

System för analys av total trombosbildning T-TAS[®]01

för professionellt bruk

Displayhandbok - Svenska -



Denna displayhandbok är ett förklarande material för språket som visas på skärmen för systemet för analys av total trombosbildning T-TAS[®] 01. Förvara handboken på en lättillgänglig plats för referens.

Innehåll

1. Anmärkningar och omfattning av denna handbok	4
1.1. Innan du läser denna handbok	4
1.2. Programvaruversion som är tillämplig på denna handbok.	4
2. Inloggningskärm.....	5
3. Hemskärm	6
4. Skärmen Mätningsskärmen	7
5. Skärmen mätning.....	8
5.1. Skärmen mätning	8
5.2. Skärmen Driftvägledning.....	12
6. Datavisningskärm	17
7. Underhållsskärm	19
8. Felmeddelanden.....	23
9. Mätresultat ska säkerhetskopieras	27
10. Bilaga	27
10.1. Revisionshistorik för displayhandbok.....	27

1. Anmärkningar och omfattning av denna handbok

1.1. Innan du läser denna handbok

Denna displayhandbok är ett förklarande material för att förstå displayen på skärmen för användning av systemet för analys av total trombosbildning T-TAS[®] 01. Läs användarhandboken och denna handbok noggrant för att använda instrumentet på rätt sätt.

Observera att AR-chip och/eller HD-chip kanske inte visas på skärmen, beroende på vilken typ av chip som levereras och inställningen av instrumentet som används.

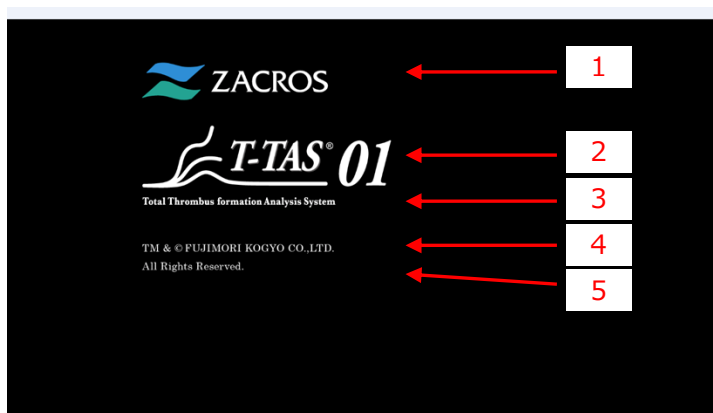
1.2. Programvaruversion som är tillämplig på denna handbok.

Programvaruversionen som omfattas av denna handbok listas nedan.

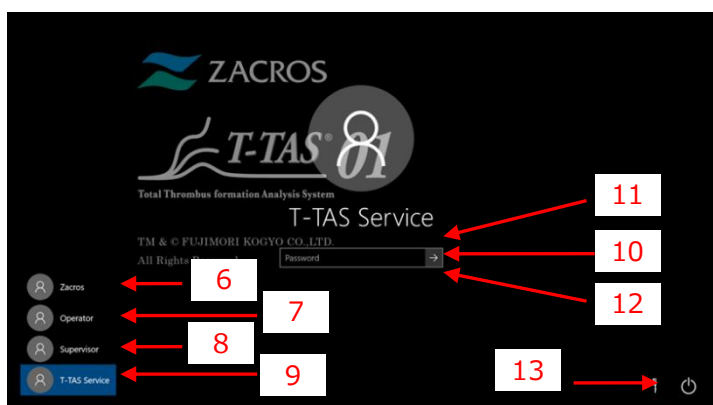
- Programvaruversion
 - 1.0.2.13

2. Inloggnings-skärm

Språket på "Sign-in"-skärmen indikerat med pilar med siffrorna i följande figur specificeras i översättningstabellen (tabell: 2.1).



Figur: 2.1



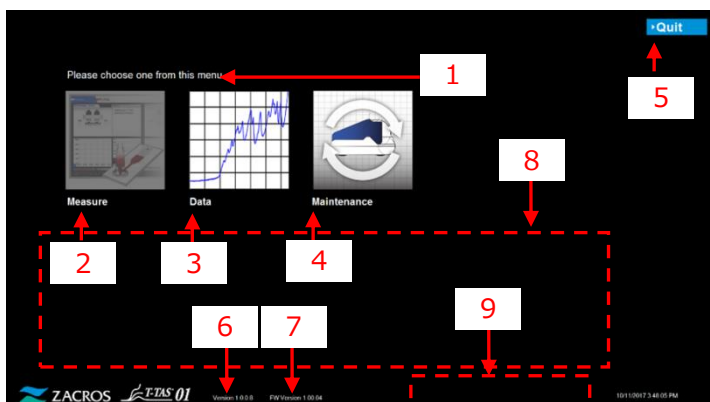
Figur: 2.2

Tabell: 2.1

Nr	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	System för analys av total trombosbildning
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Alla rättigheter förbehållna.
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Operatör
8	Supervisor	Handledare
9	T-TAS Service	T-TAS-tjänst
10	"Password" or "Sign in"	"Lösenord" eller "Logga in"
11	The password is incorrect. Try again.	Lösenordet är felaktigt. Försök igen.
12	Reset password.	Återställ lösenord.
13	"Shut down" or "Restart"	"Stäng av" eller "Starta om"

3. Hemskärm

Språket på skärmen "Home" indikerat med pilar med siffrorna i följande figur anges i översättningstabellen (tabell: 3.1).



Figur: 3.1

Tabell: 3.1

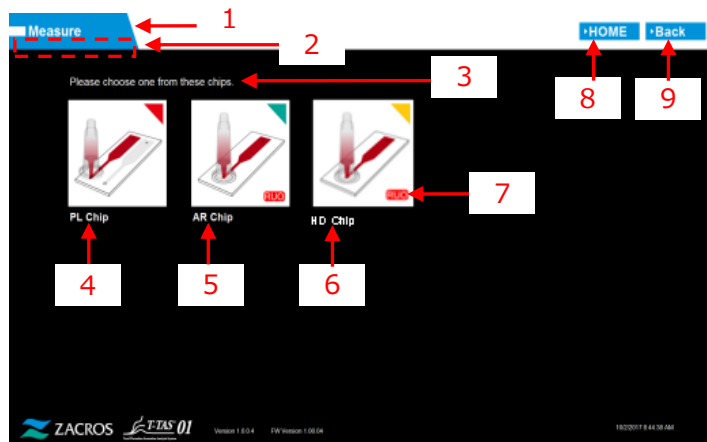
Nr	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	Please choose one from this menu.	Välj en från den här menyn.
2	Measure	Mäta
3	Data	Data
4	Maintenance	Underhåll
5	"Quit" or "Sign Out"	"Avsluta" eller "Logga ut"
6	Version X.X.X.X ¹⁾	Version X.X.X.X ¹⁾
7	FW Version X.XX.XX ¹⁾	FW version X.XX.XX ¹⁾
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Gå igenom följande steg idag, efter att alla mätningar är klara; 1. Bortskaffa uppsamlad olja i avfallsröret och avfallsbrickan. 2. Sätt CH1 och CH2 munstycken i avfallsrören. 3. Tillsätt olja till oljeflaskan. 4. Säkerhetskopiera dagens resultat till ett USB-minne.
9	[Error Message] ²⁾	[Felmeddelande] ²⁾

1) Lämplig numerisk information kommer att visas i stället för "X".

2) Lämpligt felmeddelande kommer att visas inom motsvarande parentes. Se kapitel 8 för felmeddelanden.

4. Skärmen Mätningssmeny

Språket på skärmen "Measurement menu" indikerat med pilar med siffrorna i följande figur anges i översättningstabellen (tabell: 4.1).



Figur: 4.1

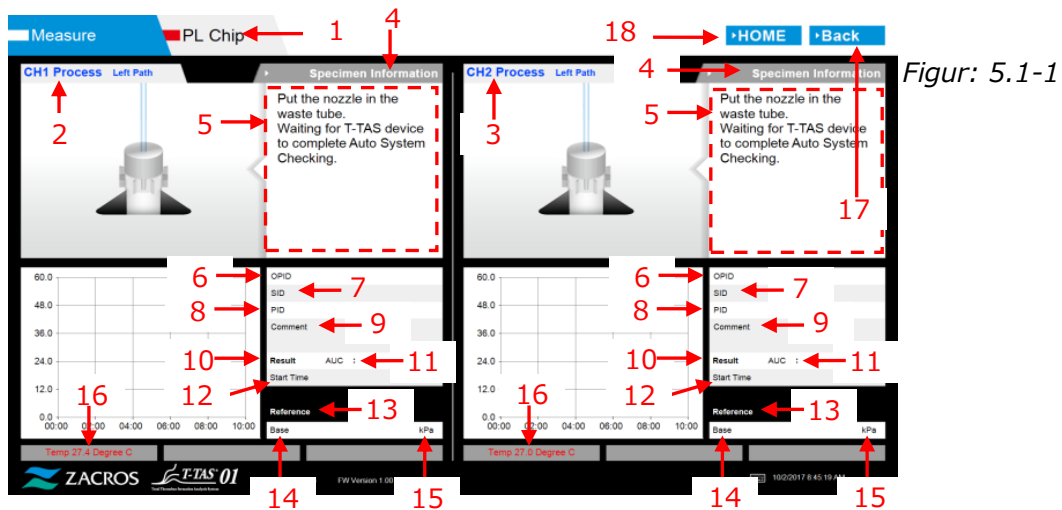
Tabell: 4.1

Nr	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	Measure	Mäta
2	"Blank (Operator)" or "Supervisor"	"Tom (Operatör)" eller "Handledare"
3	Please choose one from this chips.	Välj en av dessa chips.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	RUO
8	HOME	HEM
9	Back	Tillbaka

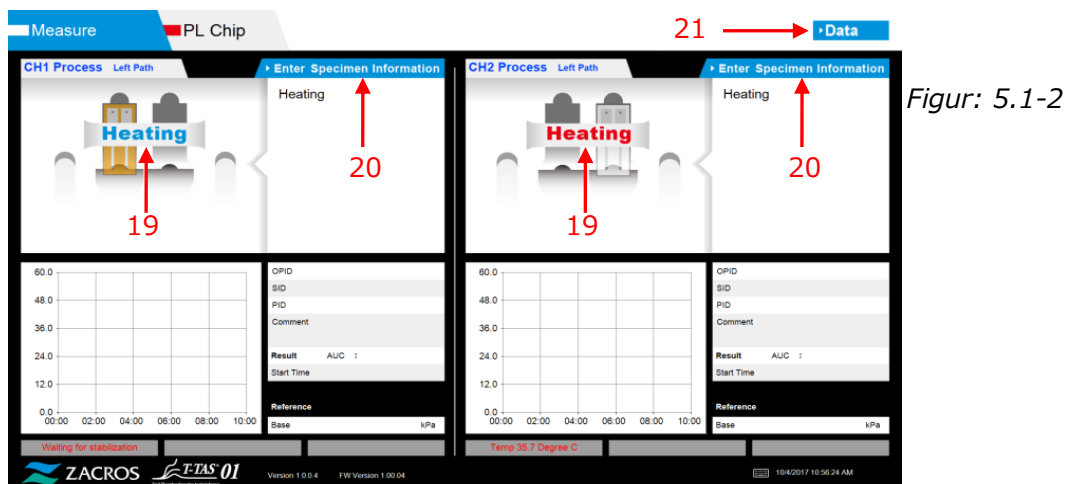
5. Skärmen mätning

5.1. Skärmen mätning

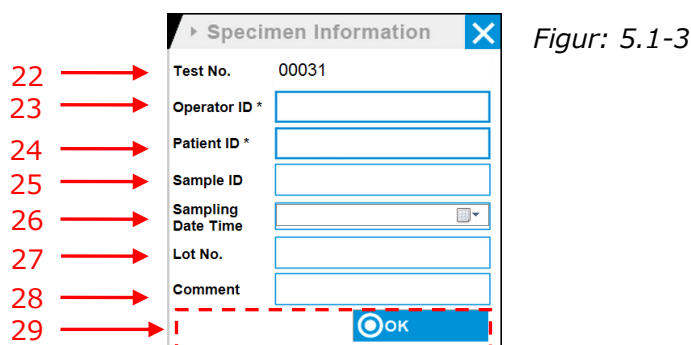
Språket på skärmen "Measurement" indikerat med pilar med siffrorna i följande figur anges i översättningstabellen (tabell: 5.1-1). Observera att visningen på skärmen "Measurement" kan skilja sig åt beroende på driftstatus.



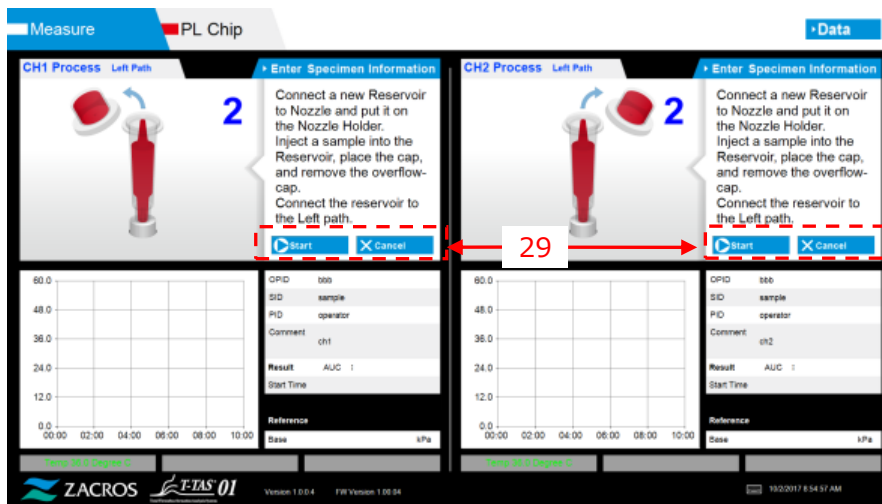
Figur: 5.1-1



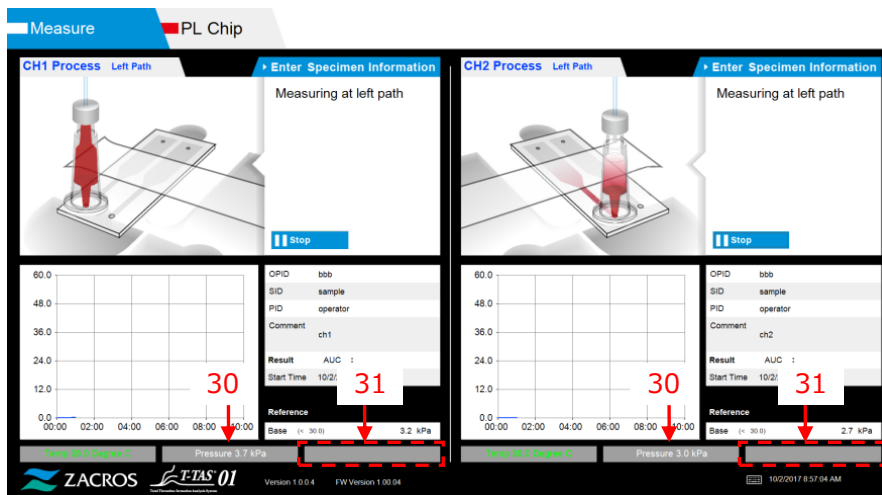
Figur: 5.1-2



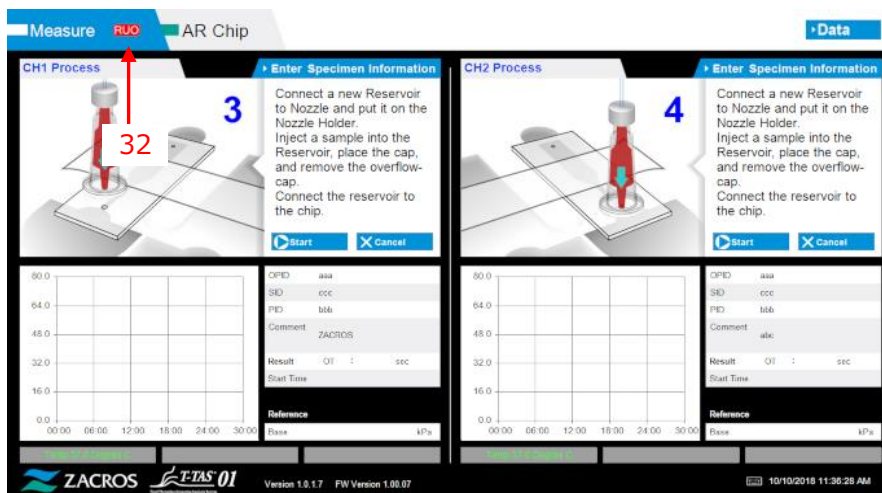
Figur: 5.1-3



Figur: 5.1-4



Figur: 5.1-5



Figur: 5.1-6

Tabell: 5.1-1

Nr	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" eller "HD Chip"
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	CH1-process (vänster spår eller höger spår)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	CH2-process (vänster spår eller höger spår)
4	Specimen Information	Provinformation
5	"[PL, AR or HD Navigation Message]" or "[Error Message]" ¹⁾	"[PL, AR or HD Navigeringsmeddelande]" eller "[Felmeddelande]" ¹⁾
6	OPID	(Operation ID)
7	SID	(Sameple ID)
8	PID	(Patient ID)
9	Comment	Kommentar
10	Result	Resultat
11	"AUC" or "OT"	"AUC" eller "OT"
12	Start Time	Starttid
13	Reference	Referens
14	Base	Bas
15	kPa	kPa
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature" or "Too high temperature" ²⁾	"Temp XX.X grader C, Väntar på stabilisering, För låg temperatur" eller "För hög temperatur" ²⁾
17	Back	Tillbaka
18	HOME	HEM
19	Heating	Uppvärmning
20	Enter Specimen Information	Ange provininformation
21	Data	Data
22	Test No.	Test nr
23	Operation ID	Operations-ID
24	Patient ID	Patient-ID
25	Sample ID	Prov-ID
26	Sampling Date Time	Provtagningsdatum Tid
27	Lot No.	Parti nr
28	Comment	Kommentar
29	[Navigation Button] ³⁾	[Navigeringsknapp] ³⁾
30	Pressure XX.X kPa ²⁾	Tryck XX.X kPa ²⁾
31	[Sub Message] ⁴⁾	[Undermeddelande] ⁴⁾
32	RUO	RUO

1) Lämplig driftvägledning eller felmeddelande kommer att visas inom motsvarande parentes. Se tabell: 5.2-1 för driftvägledning och kapitel 8 för felmeddelanden.

2) Lämplig numerisk information kommer att visas i stället för "X".

3) Lämplig navigeringsknapp kommer att visas inom motsvarande parentes. Se tabell: 5.1-2 för visning av navigationsknappen.

-
- 4) Lämpligt meddelande kommer att visas inom motsvarande parentes. Se tabell: 5.1-3 för dessa meddelanden.

Tabell: 5.1-2

Nr	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	Please input specimen info.	Ange provinformation.
2	Remove chip	Ta bort chip
3	Please input registered ID	Ange registrerat ID
4	Please input Patient ID	Ange patient-ID
5	Please input a valid date	Ange ett giltigt datum
6	Contact Technical Support	Kontakta teknisk support

Tabell: 5.1-3

Nr	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	OK	OK
2	Start	Start
3	Cancel	Avbryt
4	No	Nej
5	Yes	Ja
6	Same Patient ID	Samma patient-ID
7	Stop	Sluta

5.2. Skärmen Driftvägledning

Varje driftvägledning som visas på skärmen "Measurement" specificeras i översättningstabellen (tabell: 5.2-1).

Tabell: 5.2-1

Nr	Kanal	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska slutföra automatisk systemkontroll.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska initieras.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Sätt in chip i CH1
CH1-4	CH1	Heating	Uppvärmning
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Anslut en ny Reservoir till munstycket och sätt den på munstyckshållaren. Injicera ett prov i Reservoir, sätt på cap och ta bort överflöde-cap. Anslut reservoir till det vänstra spåret.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Mätning vid vänster spår
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Vänster spårmatning avslutad
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Ta bort reservoir från chippet. Lossa munstycket från reservoir och sätt det i avfallsröret.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska initieras.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Anslut en ny Reservoir till munstycket och sätt den på munstyckshållaren. Injicera ett prov i reservoir, sätt på cap och ta bort överflödes-cap. Anslut reservoir till det högra spåret.
CH1-11	CH1	Measuring at right path	Mätning vid höger spår
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Höger spårmatning avslutad.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir	Ta bort reservoir från chippet.

		from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Lossa munstycket från reservoir och sätt det i avfallsröret.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Vill du verkligen avbryta mätningen?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Vill du verkligen stoppa mätningen?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Ta bort chip från CH1
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Mätningen av chip är avslutad
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Chip borttaget från CH1
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Vänster spårmätning stoppad
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Höger spårmätning stoppad
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska slutföra automatisk systemkontroll.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska initieras.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Sätt in chip i CH2
CH2-4	CH2	Heating	Uppvärmning
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Anslut en ny Reservoir till munstycket och sätt den på munstyckshållaren. Injicera ett prov i Reservoir, sätt på cap och ta bort överflöde-cap. Anslut reservoir till det vänstra spåret.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	Mätning vid vänster spår
CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Vänster spårmätning avslutad.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Ta bort reservoir från chipet. Lossa munstycket från reservoir och sätt det i avfallsröret.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska initieras.

		to initialize.	
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir and place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Anslut en ny Reservoir till munstycket och sätt den på munstyckshållaren. Injicera ett prov i reservoir och sätt på cap och ta bort överflödes-cap. Anslut reservoir till det högra spåret.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	Mätning vid höger spår
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Höger spår-mätning avslutad.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Ta bort reservoir från chipet. Lossa munstycket från reservoir och sätt det i avfallsröret.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Vill du verkligen avbryta mätningen?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Vill du verkligen stoppa mätningen?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Ta bort chip från CH2
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Spår-mätning avslutad.
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Chip borttaget från CH2
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Vänster spår-mätning stoppad
CH2-20	CH2	Right path measurement stop	Höger spår-mätning stoppad

Varje driftvägledning som visas på skärmen "Measurement" för AR-chip och HD-chip specificeras i översättningstabellen (tabell: 5.2-2).

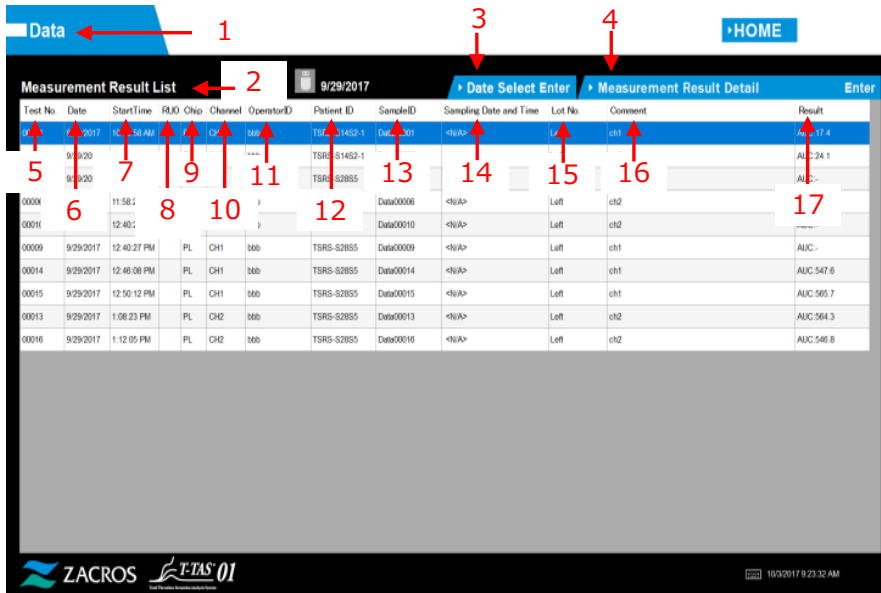
Tabell: 5.2-2

Nr	Kanal	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska slutföra automatisk systemkontroll.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska initieras.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Sätt in chip i CH1
CH1-4	CH1	Heating	Uppvärmning
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Anslut en ny Reservoir till munstycket och sätt den på munstyckshållaren. Injicera ett prov i Reservoir, sätt på cap och ta bort överflöde-cap. Anslut reservoir till chippet.
CH1-6	CH1	Measuring	Mätning
CH1-7	CH1	Measurement completed	Mätning avslutad
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Ta bort reservoir från chippet. Lossa munstycket från reservoir och sätt det i avfallsröret.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Vill du verkligen avbryta mätningen?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Vill du verkligen stoppa mätningen?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Ta bort chip från CH1
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Spånmätning avslutad.
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Chip borttaget från CH1
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Mätningen stoppades
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska slutföra automatisk systemkontroll.

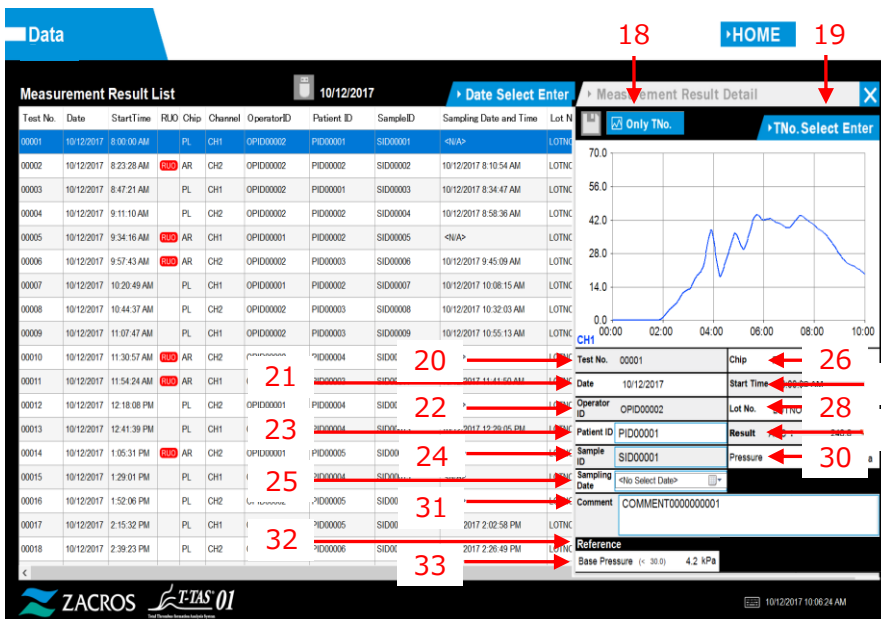
		complete Auto System Checking.	
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sätt munstycket i avfallsröret. Väntar på att T-TAS-enheten ska initieras.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Sätt in chip i CH2
CH2-4	CH2	Heating	Uppvärmning
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Anslut en ny Reservoir till munstycket och sätt den på munstyckshållaren. Injicera ett prov i Reservoir, sätt på cap och ta bort överflöde-cap. Anslut reservoir till chippet.
CH2-6	CH2	Measuring	Mätning
CH2-7	CH2	Measurement completed	Mätning avslutad
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Ta bort reservoir från chippet. Lossa munstycket från reservoir och sätt det i avfallsröret.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Vill du verkligen avbryta mätningen?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Vill du verkligen stoppa mätningen?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Ta bort chip från CH2
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Spånmätning avslutad.
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Chip borttaget från CH2
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Mätningen stoppades

6. Datavisnings-skärm

Språket på skärmen "Data display" som indikeras av pilar med siffrorna i följande figur anges i översättningstabellen (tabell: 6.1).



Figur: 6.1



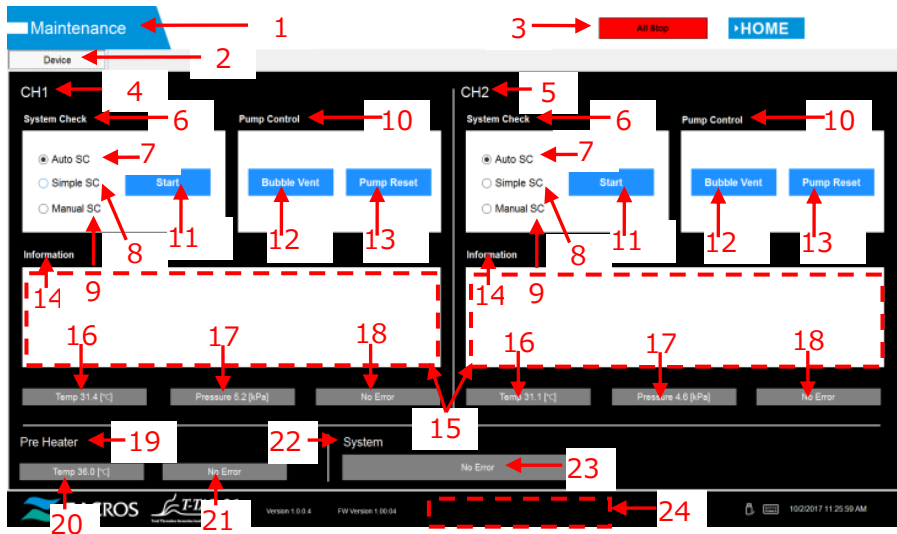
Figur: 6.2

Tabell: 6.1

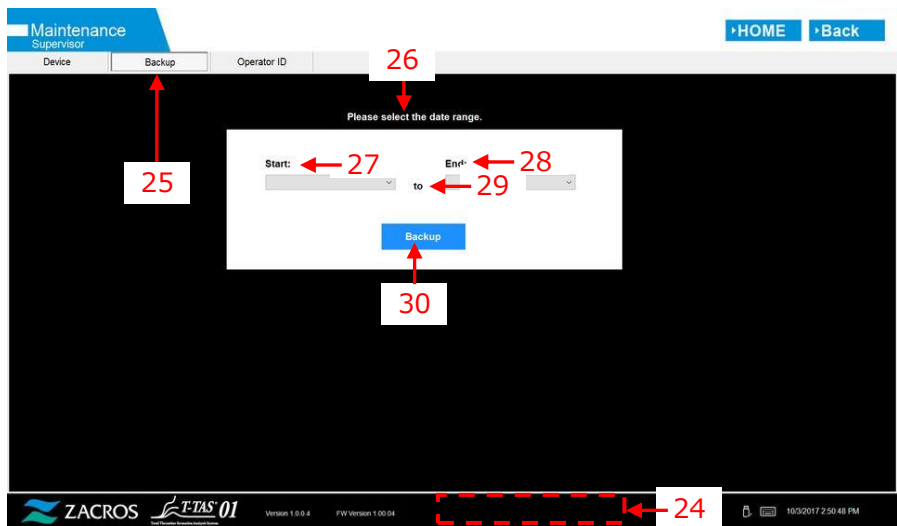
Nr	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	Data	Data
2	Measurement Result List	Lista över mättningsresultat
3	Data Select (Enter)	Dataval (Ange)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Mätresultat detalj (Ange)
5	Test No.	Test nr
6	Date	Datum
7	Start Time	Starttid
8	RUO	RUO
9	Chip	Chip
10	Channel	Kanal
11	Operator ID	Operatörs-ID
12	Patient ID	Patient-ID
13	Sample ID	Prov-ID
14	Sampling Date and Time	Provtagningsdatum och tid
15	Lot No.	Parti nr
16	Comment	Kommentar
17	AUC	AUC
18	"Only T No." or "All of PID"	"Bara T-nr" eller "Alla PID"
19	T No. Select (Enter)	Välj T-nr (Ange)
20	Test No.	Test nr
21	Date	Datum
22	Operator ID	Operatörs-ID
23	Patient ID	Patient-ID
24	Sample ID	Prov-ID
25	Sampling Date	Provtagningsdatum
26	Chip	Chip
27	Start Time	Starttid
28	Lot No.	Parti nr
29	Result	Resultat
30	Pressure	Tryck
31	Comment	Kommentar
32	Reference	Referens
33	Base Pressure	Bastryck

7. Underhållsskärm

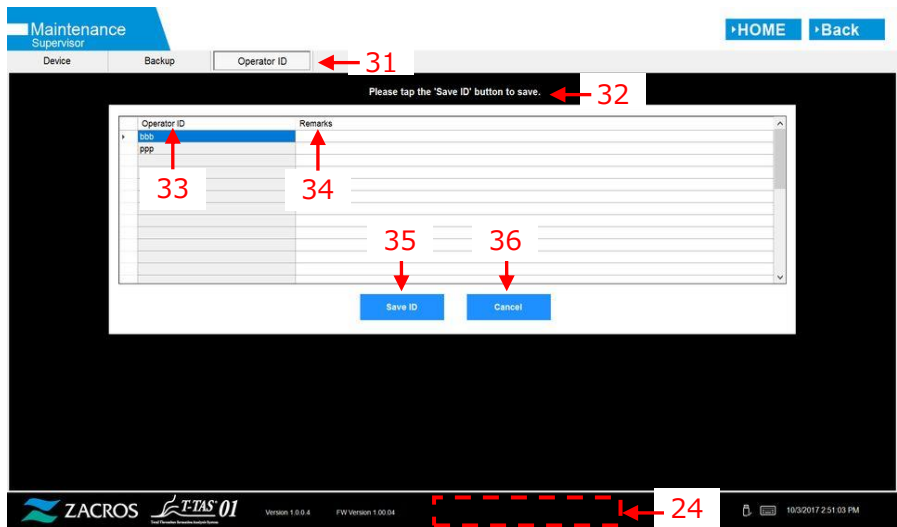
Språket på skärmen "Maintenance" som indikeras av pilar med siffrorna i följande figur anges i översättningstabellen (tabell: 7.1).



Figur: 7.1



Figur: 7.2



Figur: 7.3

Tabell: 7.1

Nr	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	Maintenance	Underhåll
2	Device	Enhet
3	All Stop	Alla stopp
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Systemkontroll
7	Auto SC	Auto SC
8	Simple SC	Enkel SC
9	Manual SC	Manuell SC
10	Pump Control	Pumpkontroll
11	Start	Start
12	Bubble Vent	Bubbelventilation
13	Pump Reset	Pump återställning
14	Information	Information
15	[Maintenance Message Device Tab] ¹⁾	[Flik för underhållsmeddelande för enhet] ¹⁾
16	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX.X [°C], Hög temp. eller Låg temp. ²⁾
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] ²⁾	Tryck + XX.X [kPa] eller Tryck - XX.X [kPa] ²⁾
18	"No Error" or "Error"	"Inget fel" eller "Fel"
19	Pre Heater	Förvärmare
20	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX.X [°C], Hög temp. eller Låg temp. ²⁾
21	No Error or Error	Inget fel eller fel
22	System	Systemet
23	"No Error" or "[Error Message]" ³⁾	"Inget fel" eller "[Felmeddelande]" ³⁾
24	"T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual." or "Data drive is full. [621]"	"T-TAS-enheten är fränkopplad. [502] Se bruksanvisningen." eller "Dataenhet är full. [621]"
25	Backup	Säkerhetskopiering
26	[Maintenance Message Backup Tab] ¹⁾	[Flik för säkerhetskopiering av underhållsmeddelande] ¹⁾
27	Start	Start
28	End	Slut
29	to	till
30	Backup	Säkerhetskopiering
31	Operator ID	Operatörs-ID
32	[Maintenance Message Operator ID Tab] ¹⁾	[Flik för underhållsmeddelande för Operatörs-ID] ¹⁾
33	Operator ID	Operatörs-ID
34	Remark	Anmärkning
35	Save ID	Spara ID
36	Cancel	Avbryt

- 1) Lämpligt meddelande kommer att visas inom motsvarande parentes. Se tabell: 7.2 för meddelanden.
- 2) Lämplig numerisk information kommer att visas i stället för "X".
- 3) Lämpligt felmeddelande kommer att visas inom motsvarande parentes. Se kapitel 8 för felmeddelanden.

Tabell: 7.2

Nr	Beskrivning på skärmen		Beskrivning på översatt språk	
	Tab	Message	Flik	Meddelande
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Enhet	T-TAS 01 körs fortfarande. Vänligen vänta en stund.
2	Device	"SI#1" is in progress. ¹⁾	Enhet	"SI#1" pågår. ¹⁾
3	Device	Bubble Vent completed.	Enhet	Bubbelventilation avslutad.
4	Device	Pump Reset completed.	Enhet	Pumpåterställning avslutad.
5	Device	System Check completed..	Enhet	Systemkontrollen avslutad..
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Enhet	Sätt munstycket i avfallsröret. OK Avbryt
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Enhet	Sätt in munstycket i SC-staven. OK Avbryt
8	Device	Emergency Stop	Enhet	Nödstopp
9	Device	[Error Message] ²⁾	Enhet	[Felmeddelande] ²⁾
10	Device	---Error--- [Error Message] ²⁾	Enhet	---Fel--- [Felmeddelande] ²⁾
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Enhet	---Fel--- Systemkontrollfel [123/223] Se bruksanvisningen. Vänligen utför "Pumpåterställning" och "Bubbelventilation".
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1" ¹⁾	Enhet	Upptäckte USB-urkoppling när T-TAS 01 kördes. Försök igen "SI#1" ¹⁾
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please wait for a while.	Enhet	Omstart av enheten upptäcktes. Initiering pågår. Vänligen vänta en stund.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Säkerhetskopiering	Anslut USB-minnet.
15	Backup	Please select the date range.	Säkerhetskopiering	Välj datumintervall.
16	Backup	Please wait a while. Copy	Säkerhetskopiering	Vänta ett tag. Kopiera mapp ...

		folder ...		
17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Säkerhetskopiering	Säkerhetskopiering till USB-minne avslutad.
18	Backup	Data drive not found.	Säkerhetskopiering	Dataenheten hittades inte.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Säkerhetskopiering	Fel: Det finns inte tillräckligt med utrymme på USB-minnet.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Säkerhetskopiering	Fel: Säkerhetskopiering till USB-minne misslyckades.[633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	Operatörs-ID	Vänligen tryck på knappen "Spara ID" för att spara.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	Operatörs-ID	Sparandet av operatörs-ID slutfört.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	Operatörs-ID	Fel: Det gick inte att spara operatörs-ID.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	Operatörs-ID	Fel: Ogiltigt operatörs-ID har angetts. Det gick inte att använda 'ZACROS' för operatörs-ID.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	Operatörs-ID	Fel: Ogiltigt operatörs-ID har angetts. Kunde inte använda 'T-TAS SERVICE' för operatörs-ID.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	Operatörs-ID	Fel: Filen för operatörs-ID hittades inte.
27	Operator ID	Input cancelled	Operatörs-ID	Inmatningen avbröts

- 1) Lämpligt meddelande kommer att visas inom motsvarande parentes (SI#1). Se tabell: 7.3 för meddelanden.
- 2) Lämpligt felmeddelande kommer att visas inom motsvarande parentes. Se kapitel 8 för felmeddelanden.

Tabell: 7.3

SI#	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	Auto System Check	Automatisk systemkontroll
1	Simple System Check	Enkel systemkontroll
1	Manual System Check	Manuell systemkontroll
1	Bubble Vent	Bubbelventilation
1	Pump Reset	Pump återställning

8. Felmeddelanden

Varje felmeddelande anges i översättningstabellen (tabell: 8.1).

Tabell: 8.1

Nr	Kod	Beskrivning på skärmen	Beskrivning på översatt språk
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Ogiltig kommunikation [001] Se bruksanvisningen.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Ogiltig kommunikation [002] Se bruksanvisningen.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Ogiltig kommunikation [003] Se bruksanvisningen.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	T-TAS-enhet CPU-kortfel [004] Se bruksanvisningen.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	T-TAS-enhet minnesfel [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Fövärmarens temperaturfel [031] Se bruksanvisningen.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Fel i fövärmaren [033] Se bruksanvisningen.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Ogiltig kommunikation [111] Se bruksanvisningen.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Ogiltig kommunikation [211] Se bruksanvisningen.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Pumpfel [112] Se bruksanvisningen.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Pumpfel [113] Se bruksanvisningen.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Pumpfel [114] Se bruksanvisningen.
13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Pumpfel [212] Se bruksanvisningen.
14	213	Pump failure [213] Please refer to the operation	Pumpfel [213] Se bruksanvisningen.

		manual.	
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Pumpfel [214] Se bruksanvisningen.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Fel på pump utanför intervallet [116] Se bruksanvisningen.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Fel på pump utanför intervallet [216] Se bruksanvisningen.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Tryckprovtagningsfel [121] CH1 fungerar inte. Se bruksanvisningen.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Tryckprovtagningsfel [221] CH2 fungerar inte. Se bruksanvisningen.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Tryckfel [122] Se bruksanvisningen.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Tryckfel [222] Se bruksanvisningen.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Systemkontrollfel [123] Se bruksanvisningen.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation manual.	Systemkontrollfel [223] Se bruksanvisningen.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Värmefel [131] Se bruksanvisningen.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Värmefel [231] Se bruksanvisningen.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Värmefel [133] CH1 fungerar inte. Se bruksanvisningen.
27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Värmefel [233] CH2 fungerar inte. Se bruksanvisningen.
28	141	Chip code reading error [141]	Fel vid läsning av chipkod [141]

		Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Ta bort chip från CH1. Se bruksanvisningen.
29	241	Chip code reading error [241] Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Chipkodavläsningsfel [241] Ta bort chip från CH2. Se bruksanvisningen.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Onormalt tryckfall [403] Kontrollera läckage på vätskeledningen. Se bruksanvisningen.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Tryckfel [404] Se bruksanvisningen.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Tryckbaslinjefel [405] Se bruksanvisningen.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Timeoutfel för temperaturstabilitet [406] Se bruksanvisningen.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Temperatur utanför intervallet [407] Se bruksanvisningen.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation manual.	Kommandoprocess timeout-fel [408] Se bruksanvisningen.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	Omstartsfel för T-TAS-enhet [800] Se bruksanvisningen.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Kommunikation fränkopplad [999] Kontrollera USB-anslutningen.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in the liquid line. Please refer to the operation manual.	WARNING: Trycket minskar [501] Det kan finnas läckage i vätskeledningen. Se bruksanvisningen.
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation	T-TAS-enheten är fränkopplad. [502] Se bruksanvisningen.

		manual.	
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Fövärmarens temperatur utanför intervallet [503]
41	601	A different chip is inserted. [601] Please remove the chip.	Ett annat chip sätts in. [601] Ta bort chippet.
42	602	Chip removed from CH1 [602]	Chip borttaget från CH1 [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Chip borttaget från CH2 [602]
44	621	Data drive is full. [621]	Dataenheten är full. [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Sparande till dataenheten misslyckades. [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	Operatörs-ID hittades inte. [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	Fel vid borttagning av USB-minne [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	Säkerhetskopiering till USB-minne misslyckades. [632]

9. Mätresultat ska säkerhetskopieras

Du kan säkerhetskopiera mätresultaten till ett USB-minne i CSV-format. Se användarhandboken för detaljer.

10. Bilaga

10.1. Revisionshistorik för displayhandbok

Publiceringsdatum ÅÅÅÅ-MM-DD	Revisionsdetaljer	Upplaga nr
2022/05/13	Nyutgiven	1



Tillverkare
FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan
Mail:ttas-info@zacros.co.jp
Kontakta din lokala distributör om du vill fråga per telefon.